

# **St. Paul skole, Bergen**

## **Årsmelding for kalenderåret 2001**

med regnskap og noter til regnskapet.

# St. Paul skole

Christiegate 16,  
5015 Bergen

Org.nr. 971 561 688  
Telefon: 55 21 59 00 Telefaks: 55 21 59 01  
E-post: <skolen@stpaul.katolsk.no>  
Bankkonto: 3625 07 72542

St. Paul skole er en katolsk grunnskole som eies og drives av:

**OSLO KATOLSKE BISPEDØMME (OKB)** [okb@katolsk.no](mailto:okb@katolsk.no) Org.nr. 938 431 744  
Akersveien 5, 0177 Oslo Telefon: 22 20 72 26 Telefaks: 22 20 48 57  
**Biskop: dr. Gerhard Schwenzer SS.CC.** [<Gerhard.Schwenzer@katolsk.no>](mailto:Gerhard.Schwenzer@katolsk.no)  
Kansellist/økonom: Ulrik Sverdrup-Thygeson [<Ulrik.Sverdrup-Thygeson@katolsk.no>](mailto:Ulrik.Sverdrup-Thygeson@katolsk.no)

## Skolestyrets medlemmer:

Leder oppnevnt av OKB for perioden 03.12.98 - 31.12.02:

**Tore Ludvig Olsen**, (Tlf. 55 12 07 49) [<Tore.Olsen@hansa.no>](mailto:Tore.Olsen@hansa.no) Straumesvingen 9A, 5151 Straumsgrend

Varaleder oppnevnt av OKB i egenskap av stilling i menigheten:

**sogneprest Michel Beckers** (Tlf. 55 21 59 60) [<Michel.Beckers@katolsk.no>](mailto:Michel.Beckers@katolsk.no) Nygårdsg 3, 5015 Bergen  
vara: diakon Gunnar Wicklund Hansen, (Tlf. 55 96 13 24) [<Gunnar.Wicklund.Hansen@katolsk.no>](mailto:Gunnar.Wicklund.Hansen@katolsk.no)  
Bjørndalen 4, 5009 Bergen

Medlem oppnevnt av OKB for perioden 01.01.99 - 31.12.02):

**Ellen Cathrine Greve** (Tlf. 55 32 91 92) Endregårdsv. 12, 5019 Bergen  
vara: Tom Schjelderup Skare, (Tlf. 55 23 44 04) Murallmenning 1 A, 5012 Bergen

Representant valgt av foreldrene for skoleårene 1999/2000 og 2000/2001:

**Magny Hatlebakk** \*) (Tlf. 55 99 02 21) [<mhat@haukeland.no>](mailto:mhat@haukeland.no) Bjørndalen 41, 5009 Bergen  
vara: Karen Werner (Tlf. 55 12 18 04) [<kewerner@online.no>](mailto:kewerner@online.no) Bøneshieia 210, 5152 Bønes

Representant valgt av foreldrene for skoleårene 2001/2002 og 2002/2003:

**Øyvind Holte** \*) [<oyvind.holte@nedshipbank.com>](mailto:oyvind.holte@nedshipbank.com) (55 31 51 55) Bjørndalen 2, 5009 Bergen

Valgt av skolens ansatte for kalenderårene 2000 og 2001:

**Aase Flatnes** (Tlf. 55 18 69 73) [<Aase.Flatnes@stpaul.katolsk.no>](mailto:Aase.Flatnes@stpaul.katolsk.no) Myrdalsskogen 509, 5118 Ulset  
vara: Inger Leirnes (Tlf. 55 12 07 86) [<Inger.Leirnes@stpaul.katolsk.no>](mailto:Inger.Leirnes@stpaul.katolsk.no) Bøneshieia 47, 5152 Bønes

Kan, uten stemmerett, delta i styrets møter:

Gjermund Høgh, rektor. (55 28 60 93) [<Gjermund.Hoegh@stpaul.katolsk.no>](mailto:Gjermund.Hoegh@stpaul.katolsk.no) Fantoftneset 4, 5072  
Bergen

Jan Wilhelm Werner, undervisningsinsp. I (Tlf. 55 91 11 66) [<Jan.Wilhelm.Werner@stpaul.katolsk.no>](mailto:Jan.Wilhelm.Werner@stpaul.katolsk.no)

Statsmin. Michelsensv. 81, 5231 Paradis

Kari Skogheim, undervisningsinspektør II (Tlf. 55 28 18 57)

[<Kari.Skogheim@stpaul.katolsk.no>](mailto:Kari.Skogheim@stpaul.katolsk.no)

Hagerupsvn. 45A, 5093 Bergen

Foreldrerådet (leder 2000/2001):

Karen Werner \*) (Tlf. 55 12 18 04) [<kewerner@online.no>](mailto:kewerner@online.no) Bøneshieia 210, 5152 Bønes

Foreldrerådet (leder 2001/2002):

Tor Aase Johannessen \*) (Tlf. 55 95 93 04) [<tor.johannessen@nhh.no>](mailto:tor.johannessen@nhh.no) Øyjordsveien 29, 5038 Bergen  
vara: Stacy Douglas \*) (55 16 97 37) Vardeveien 76 a, 5141 Fyllingsdalen

Lærerrådet (2000/2001):

Jorun Sannes \*) (Tlf. 55 13 02 83) [<Jorun.Sannes@stpaul.katolsk.no>](mailto:Jorun.Sannes@stpaul.katolsk.no) Råtun 24C, 5239 Rådal

Lærerrådet 2001/2002:

Guri EnganSkei \*) (Tlf. 55 28 58 74) [<Guri.Engan.Skei@stpaul.katolsk.no>](mailto:Guri.Engan.Skei@stpaul.katolsk.no) Nattlandsfj. 82C, 5098 Bergen

Menighetsrådet (leder 2001):

Karl Eidesund, (Tlf. 55 95 11 75) [<karl.eidesund@dnb.no>](mailto:karl.eidesund@dnb.no) Østre Stiaberg 55, 5179 Godvik

Skoleprest:

Oddvar Moi (Tlf. 55 56 03 49) [<Oddvar.Moi@katolsk.no>](mailto:Oddvar.Moi@katolsk.no) Parkveien 32, 5007 Bergen

Elevråd (leder av elevråd 2000/2001) - kan ikke delta i behandling av saker underlagt taushetsplikt):

Monica Eilertsen \*) (klasse 10A) (Tlf. 55 24 63 20) Unnelandsveien 410, 5267 Espeland  
vara 1: Martin Steffensen \*) (klasse 9A) (Tlf. 55 20 02 91) Finnbergåsen 71, 5063 Bergen

Leder 2001/2002:

Gina Barstad Knutson \*) (klasse 10B) (55 20 38 92) [<elevraad@stpaul.no>](mailto:elevraad@stpaul.no) Garvergt. 7, 5054 Bergen  
vara: Jakob M. Nilsen \*) (klasse 10A) (55 013 04 14) [<elevraad@stpaul.no>](mailto:elevraad@stpaul.no) Dåderyn. 4, 5238 Rådal

Regnskapsfører Eli Werner (Tlf. 55 25 88 34)

Strandveien 14, 5105 Eidsvåg

Revisor Svein Løvaas (Tlf. 55 55 77 77) [<svein.lovaas@bergen.rg.no>](mailto:svein.lovaas@bergen.rg.no)

P.b. 1786 Nordnes, 5816 Bergen

Offentlig tilsynsmyndighet:

Statens utdanningskontor i Hordaland (Tlf. 55 57 20 00) [<postmottak@su-ho.stat.no>](mailto:postmottak@su-ho.stat.no) Postboks 7325, 5020 Bergen

\*) Medlem av skolestyret/deltar på skolestyremøter kun deler av 2001.

Mer om skolen på internett: <http://www.katolsk.no/skoler>

**St. Paul skole, Bergen**  
**Årsmelding kalenderåret 2001**  
med regnskap og noter til regnskapet.

St. Paul skole er en katolsk grunnskole som drives i henhold til *Lov av 14. juni 1985 om tilskudd til private grunnskular og private skular som gjev vidaregåande opplæring (privatskoleloven)* og *Codex Iuris Canonici (universell katolsk kirkelov)*.  
Det er egne statutter for skolen fastsatt av skolens eier, Oslo katolske bispedømme (OKB).  
Skolen har omlag 335 elever, fordelt på 13 klasser, 1. - 10. klasstrinn.

Skolen skal hvert år utarbeide en årsmelding med regnskap. Årsmeldingen skal tilfredsstillere regnskapslovens krav og benyttes også som rapport og informasjon overfor skolens eier, offentlige myndigheter og andre med interesse for skolen. Årsmelding som er godkjent av styret er offentlig tilgjengelig, bl.a. ved at den legges ut på skolens nettsider: <<http://www.katolsk.no/skoler>>

Tallmaterialet som er benyttet i årsmeldingen er i hovedsak hentet fra skolens regnskap og meldinger til staten gjennom Grunnskolens Informasjonssystem (GSI) med telledato 01. september og 01. oktober 2001. Mindre variasjoner i elevtall, antall ansatte etc. forekommer i løpet av året.

*En katolsk skole har Kristus i sentrum og finner et pedagogisk program i fortellingen fra Lukas 2,52, hvor Jesus som 12-åring stod fram i tempelet:*

**«Og Jesus gikk fram i alder og visdom  
og var til glede for Gud og mennesker.»**

*Fortellingen peker på utvikling av fire sider av mennesket:  
det fysiske, det intellektuelle, det religiøse og det sosiale menneske.*

## Elever:

<b>Klasser, elevtall og timetall pr. 01.09.01:</b>				Herav		Elevtimer/år:	
	Klasser	Gutter	Jenter	Totalt	katolikker		
Barnetrinn:	1. klasse:	1	12	13	25	17	760
	2. klasse:	1	13	13	26	15	760
	3. klasse:	1	15	11	26	16	760
	4. klasse:	1	15	11	26	19	798
	5. klasse:	1	15	12	27	16	1.026
	6. klasse:	1	16	10	26	22	1.026
	7. klasse:	<u>1</u>	<u>10</u>	<u>17</u>	<u>27</u>	<u>22</u>	<u>1.026</u>
<i>Sum barnetrinnet:</i>		7	96	87	183	127 (69%)	6.156
Ungd.trinn:	8. klasse:	2	18	33	51	22	2.280
	9. klasse:	2	27	25	52	31	2.280
	10. klasse:	<u>2</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>51</u>	<u>22</u>	<u>2.280</u>
<i>Sum ungdomstrinnet:</i>		6	70	84	153	75 (49%)	6.840
<b>Sum hele skolen:</b>		<b>13</b>	<b>166</b>	<b>171</b>	<b>337</b>	<b>202 (60%)</b>	<b>12.996</b>

Hver klasse har som utgangspunkt 25 elever. Ofte vil elevtallet likevel utvides til 26 elever, i spesielle tilfelle også 27 elever når dette er pedagogisk forsvarlig. I særskilte tilfelle kan pedagogiske forhold innebære at elevtallet for en periode må reduseres til under 25 elever.

Skolen har jevnt over et godt renommé, dette viser seg også ved at vi har langt flere søkere til elevplass enn hva vi kan tilby. Langt under halvparten av søkerne kan tilbys elevplass. Det er eget inntaksreglement for skolen, fastsatt av skolestyret. Katolske søkere og søkere som alt har søsken ved skolen prioriteres ved opptak. Det forekommer nå oftere at også prioriterte søkere må settes på venteliste, særlig i de tilfelle det søkes om elevplass i andre klasser enn 1. og 8. klasse. Forøvrig vektlegges elevens/familiens tidligere tilknytning til skolen. I samsvar med at: «*Den katolske skolen er for alle, men med spesiell oppmerksomhet rettet mot de aller svakeste*» (Fra *The Catholic School on the Threshold of the Third Millennium*, The Congregation for catholic education - 28.12.97) legges også vekt på uttalelser fra faglige instanser som f.eks. PPT eller barnepsykiatrisk avdeling på Haukeland. Vurdert i forhold til situasjonen og mulighetene, kan søkere med faglig anbefaling bli prioritert. Søkere som avvises elevplass, har anledning å anke avslaget til Statens Utdanningskontor som vil vurdere om vi har fulgt de inntaksreglene som er fastsatt. Elevtallet varierer svært lite i løpet av året. Om en elev slutter i løpet av året, vil ledig elevplass normalt tildeles ny søker ganske umiddelbart. I gjennomsnitt kan det dreie seg om en elevplass hvert år/hvert årskull. Det er stor og stigende søknad om elevplass ved skolen, med til dels lange ventelister til alle klassetrinn.

De aller fleste av skolens elever kommer fra Bergen kommune: 336.  
Elever fra Fjell kommune 1.

Elever som bor mer enn 4 km (i 1. klasse 2 km) fra skolen har rett til offentlig tilskudd til skoleskyss. Antall elever med skoleskyss er: 207.  
Eller med fysiske funksjonshemninger og enkelte andre elever kan få rett til gratis skoleskyss, eventuelt med drosje. Et mindre antall elever har fått et slikt tilbud gjennom hele eller deler av året.

Antallet katolske elever har vært stigende i mange år og er nå 60% av elevflokken. Forøvrig er det vesentlig for skolen å ha en bred rekruttering. En friskole kan risikere å ha en skjev elevmasse ved å rekruttere i forhold til sosiale grupper eller elever med særskilte forutsetninger/vansker. Det har alltid vært oppfattet som viktig for St. Paul skole å ha en «balansert» elevflokk.

Elever som etter sakkyndig vurdering (normalt fra PPT) har behov for spesialpedagogisk hjelp og støtte, skal få spesialundervisning etter samme regler som i kommunale skoler. Kommunen tildeler ressurser til slik undervisning som enkeltvedtak, for 2001/2002 er 25 elever (13 gutter og 12 jenter) tildelt slike ressurser. Fortsatt gis det ikke tilskudd i samme omfang som anbefalt fra PPT, men det har vært en gunstig utvikling når det gjelder gjennomslag for de søknader vi har sendt. Vi føler at vår situasjon svarer til det som skjer i de kommunale skolene i byen. Det må likevel nevnes at bydelsreformen har medført nye og for St. Paul skole både uklare og krevende rutiner. Vi har som følge av dette også opplevd et fjernere forhold til PPT enn tidligere. Bl.a. er vi falt helt utenfor SAMTAK som skal være en samarbeidsordning mellom skole og PPT for å utvikle skolenes helhetlige tilbud gjennom systemrettet arbeid.

Mens den enkelte elevs rett til spesialundervisning i skolen er lovregulert, er særskilt hjelp i skolefritidsordningen ikke en tilsvarende rettighet. Dette har også i 2001 medført problemer for elever med særskilte behov som har plass i Pauline.

Som menigheten, er skolen markert av et større antall minoritetsspråklige. Det er verdifullt for skolemiljøet at vi har elever fra mange ulike kulturer.

<b>Elever etter språkgrupper per 01.09.01:</b>		Hvorav som får	
	Sum	morsmålsundervisning av kommunen.	
Spansk	38		9
Engelsk	29		5
Tamil	25		20
Vietnamesisk	26		20
Polsk	11		0
Tysk	8		0
Fransk	4		1
Italiensk	2		0
Russisk	3		1
Ungarsk	2	Ønsket tilbud har ikke kommet i gang.	
Tagalog	2	0	
Japansk	1		0
Portugisisk	2		0
<b>Sum</b>	<b>133</b>	<b>153</b>	<b>56</b>
		<i>(45% av alle elever)</i>	

Det gis særskilt statstilskudd til norskundervisning og morsmålsundervisning av minoritetsspråklige elever. Statstilskuddet var høsten 2001 234 kroner/time, men reelle lønnsutgifter er ca. 400 kroner/time. Fram til sommeren 2001 ble tilskuddet til minoritetsspråklige elever tildelt som et rammetilskudd ut fra statistisk antall elever og hvor lenge de har gått i norsk skole. Fram til sommeren 2001, klarte vi å gi et rimelig tilbud til elevene med statens tilskudd alene, ved at timetaller ble redusert slik at dette svarte til statstilskuddet. Kommunen har derfor hatt en betydelig mindretgift ved de elever vi har gitt tilbud om ekstra norsk- og morsmålsopplæring.

Gjennom rundskriv F-19-01 ble det fra sommeren 2001 innført nye bestemmelser hvor tildelingen skjer etter en konkret vurdering av den enkelte minoritetsspråklige elevs situasjon. Samtidig ble det definitivt krav om en lokal egenandel som forutsetning for statlig tilskudd, ved redusert lokalt tilskudd blir statens tilskudd redusert tilsvarende. Hvordan den lokale egenandelen skulle finansieres ble ikke avklart.

I denne forbindelse foretok imidlertid departementet en lovfortolkning som sa at minoritetsspråklige elever ved friskolene hadde fraskrevet seg retten til ekstra norsk- og morsmålsopplæring. Denne lovfortolkning var meget uventet og i strid med de oppfanger som ellers har vært gjeldende.

De nye bestemmelsene medførte likevel et betydelig problem for St. Paul skole og har vært skolens alvorligste utfordring i 2001. Da disse forhold heller ikke ble avklart før i løpet av sommerferien, ble det en vanskelig oppstart av skoleåret i august.

#### Norskundervisning:

153 av skolens elever har et annet morsmål enn norsk. Av disse er 105 elever vurdert å ha behov for særskilt norskopplæring i forhold til de nye bestemmelsene. Dette vil utløse statstilskudd for inntil 2.803 årstimer (74 timer/uke) som også er det som fremkommer i den offisielle GSI-statistikk. Siden vi ikke hadde løsning på hvordan den lokale egenandel skulle finansieres, måtte vi redusere undervisningen. Vi fant å være nødt å gi 62 timer/uke til norskundervisning selv om dette innebar en direkte merutgift for skolen på ca. 200.000 kroner som ikke ble kompensert. Gitt norskundervisning er følgelig lavere enn det som fremkommer av GSI. Redusert norskundervisning må også ventes å gi redusert utviklingsmulighet for enkelte elever og mulig grunnlag for senere behov for spesialundervisning. Fra skolens side er det vanskelig å oppfatte denne situasjonen som annet enn urimelig overfor skolens elever og også samfunnsmessig meningsløst. Vi har møtt stor forståelse for vår situasjon, men i 2001 var det likevel ikke mulig å avhjelpe dette problemet på en tilfredsstillende måte. Bergen kommune avviste å gi St. Paul skole noe tilskudd eller annen form for hjelp til å gjennomføre særskilt norskundervisning.

#### Morsmålsundervisning:

Fram til sommeren 2001 fikk totalt 144 elever fordelt på 13 ulike språk morsmålsundervisning ved St. Paul skole. Denne undervisningen ble finansiert tilsvarende som norskundervisningen. På grunn av de nye bestemmelsene om rettigheter til undervisning og tilskuddsordningene, ble all denne undervisningen i regi av St. Paul skole nedlagt fra sommeren og vi var nødt å meddele oppsigelse til samtlige morsmålslærere. Bergen kommune sa seg villig til å gi våre minoritetsspråklige elever tilbud som om de var elever i kommunale skoler, mot å motta det statstilskuddet denne undervisningen utløste. På grunn av de praktiske vanskene som de nye ordningene medførte, kom ikke denne undervisningen i gang før ut på høsten. Ved utløpet av 2001 var det 56 elever ved St. Paul skole som mottok morsmålsundervisning fra Bergen kommune, elevene på barnetrinnet fikk denne undervisningen i skolens lokaler.

Elevmiljøet ved skolen er godt, de fleste melder om høy trivsel. De fleste elevene er skolemotiverte, har god arbeidsinnsats og har en god fremferd på skolen og i arrangement med skolen. Dette vises blant annet ved at hærverk er et svært mye mindre problem ved St. Paul skole enn de fleste andre skoler.

Med godt over 330 elever, forekommer likevel uønskede episoder og krevende forhold. Om ikke alle vansker slår direkte ut i negativ adferd på skolen, er vi vel kjent med de fleste av de problemer som ungdom i Bergen kan slite med. Ut over samarbeid med foreldrene og PPT, har vi i noen saker eller i forhold til enkelte elever samarbeid etater som barnevern, sosialkontor, sykehus, m.v. I noen saker er det en fordel å kunne benytte de muligheter som menigheten gir.

### Undervisningen:

De katolske skolene i Norge har felles, generell læreplan. Denne har stort samsvar med den generelle delen av læreplanen for de kommunale skolene. Vår plan setter undervisningen inn i vår tradisjon og forankring som katolsk skole ved en sterkere betoning av elevenes religiøse utvikling, tilknytningen til Kirkens fellesskap og foreldrenes oppdragermandat.

Vi har egen fagplan i kristendomskunnskap som erstatter *kristendomskunnskap med religions- og livssynsorientering* (KRL-faget) i de kommunale skolene.

Av de ytre kjennetegn på skolens egenart er en aktiv bruk av kirken. Skoleårets begynnelse og slutt, samt de store høytidene feires med felles gudstjeneste i kirken. Ellers er det skolemesse hver fredag som forberedes av en klasse og hvor andre klasser på teamet deltar. I snitt vil elever ved St. Paul skole være i kirken om lag en gang hver måned sammen med klassen.

I de enkelte fag ellers følger vi *Læreplanverket for den 10-årige grunnskolen* (L'97) som er fullt gjennomført fra høsten 1999.

Våre tillempinger til L'97 er ikke større enn at vi benytter læreverker som i kommunale skoler. Elevene føres frem til samme avgangsprøver, vitnemål og videregående skoler som elever fra kommunale skoler.

Bortsett fra at vi gir en time/uke ekstra i kristendomskunnskap i 4. klasse, har skolen de fag og timetall som svarer til tilsvarende kommunale skoler:

	Barnetrinnet		Ungdomstrinnet	Sum
	1. – 4. klasse <i>Småskolen</i>	5. – 7. klasse <i>Mellomtrinnet</i>	8. – 10. klasse	
Kristendomskunnskap	266	266	246	779
Norsk	912	589	532	2.033
Matematikk	532	437	418	1.387
Samfunnsfag	190	285	380	855
Kunst og håndverk	228	380	228	836
Natur- og miljøfag	152	247	342	741
Engelsk	95	266	342	703
Musikk	152	228	114	494
Heimkunnskap	38	114	114	266
Kroppsøving	228	266	304	798
Tilvalgsfag (bl.a. tysk/fransk)			304	304
Klasse-/elevrådsarbeid			95	95
Frie aktiviteter	247			247
<b>Brutto årstimer</b>	<b>3.040</b>	<b>3.078</b>	<b>3.420</b>	<b>9.538</b>
Skolens og elevenes valg <sup>*)</sup>	152	114	152	418

<sup>\*)</sup> Timer til *skolens og elevenes valg* hentes fra brutto årstimer, fordelt på de ulike fag.)

Det ligger fleksibilitet i at timetallet er gitt som *årstimer* for *bolker* (småskoletrinnet, mellomtrinnet og ungdomstrinnet). Timene fordeles ulikt over 38 skoleuker per år og fordeles på de antall årstrinn som inngår i bolken.

Vi har fortsatt en *normaltimeplan* som ramme for undervisningsopplegget, men denne er ikke lengre det samme avgjørende styringsverktøyet som tidligere. Selv om mye av undervisningen fortsatt gis ut fra det gjennomsnitt fag/timer per uke, gjør særlig tema- og prosjektarbeid at det ofte vil være avvik fra *timeplanen*. Dette gir muligheter for tilrettelegging av undervisningen på gode og varierte måter, men krever godt samarbeid mellom lærerne og informasjon til hjemmene. Det varierer mellom klassene, og også i gjennom året, hvor sterkt timeplanen står og hvor stor del av undervisningen som følger alternative opplegg.

Vi søker å følge læreplanverkets norm for omfanget av tema- og prosjektorientert arbeidsform:

- småskoletrinnet 60%.
- mellomtrinnet 30%.
- ungdomstrinnet 20%.

De nye læreplanene (L'97) gir muligheter til å variere undervisningen på ulike måter, men omfanget av obligatorisk lærestoff er så vidt stort at det er vanskelig å sikre tilfredstillende gjennomgang av samtlige emner.

Oversikt over samlet undervisningstimetall:

<b>Beregnet årstimer til undervisning:</b>	Barnetrinn	Ungd.trinn	Sum
Samlet elevtimetall for skolen	6.156	6.840	12.996
Delingstimer	1.520	1.938	3.458
Spesialundervisning etter enkeltvedtak	1.596	2.988	4.584
<i>Norskundervisning for minoritetsspråklige</i>	1.938	865	2.803
<i>Morsmålsundervisning</i>	<u>2.374</u>	<u>225</u>	<u>2.599</u>
<i>Sum</i>	<i>13.584</i>	<i>12.856</i>	<i>26.440</i>
<b>Avtalebaserte årstimer</b>			
Sosialpedagogiske tjenester/rådgiver	266	532	798
Konverterte timer, (spes.timer/enkeltvedtak)	255	269	524
Klassestyretimer	<u>266</u>	<u>228</u>	<u>494</u>
<i>Sum</i>	<i>787</i>	<i>1.029</i>	<i>1.816</i>
<b>Totalt årstimetall</b>			<b>28.256</b>

#### **Pauline, (skolefritidsordning/sfo):**

Alle kommuner er pålagt å ha en skolefritidsordning, men dette utløser ikke en korresponderende rett for barn å få slikt tilbud. Det gis statlig tilskudd til SFO. I kommunale SFO skal kommunen dekke kostnadene til lokaler, m.a. husleie, lys, varme, rengjøring og vaktmester, utstyr, utearealer og de administrative kostnadene. Den da gjenstående kostnaden dekkes av foreldrene. St. Paul skole mottar statstilskudd, men ingen kommunal støtte. Foreldrebetalingen er derfor noe høyere hos oss enn i kommunale SFO. Vår skolefritidsordning, Pauline, gir tilbud om opphold for elever utenom skoletiden fra kl. 07.30 til 16.30. Det gis også tilbud om halv plass i Pauline, åpningstiden da er 08.30 - 15.00. Pauline er åpen alle skoledager, planleggingsdager, høst- og vinterferie samt en uke før og etter sommerferien. Pauline har inntil 75 plasser og hittil har alle søknader om plass kunnet bli innvilget.

Vi har erfart at det er vanskelig å skaffe ekstra midler til elever som har særskilte behov. Disse rammes særskilt av at kommunens plikt til å gi tilbud om skolefritidsordning ikke utløser en korresponderende rettighet for elevene.



## Personale:

<b>Tallet på personer og årsverk:</b>	Antall personer			Årsverk (i prosent):	
	<i>Menn</i>	<i>Kvinner</i>	<i>I alt</i>	<i>Katolske</i>	
Rektor og inspektører	2	1	3	2	2 80
Rådgivere og kont.lærer/elevråd	1	2	3	2	80
Leder av Pauline	1		1	1	1 00
Lærere	9	25	34	13	29 40
Morsmåslærere	<i>Fra høsten 2001 overtok Bergen kommune morsmålsundervisningen.</i>				
Assistenten i skole og Pauline	2	6	8	2	6 50
Kontor- og teknisk personale	1	3	4	1	3 30
Sivilarbeider	<u>3</u>	<u>0</u>	<u>3</u>	<u>0</u>	<u>3 00</u>
Sum	19	37	56	21	46 80

Ansatte i langtidspermisjon er ikke medregnet. I tillegg er der en rekke personer som har vært ansatt kortere perioder som vikarer, foredragsholdere m.m. Det ble sendt ut lønns- og trekkoppgave til 106 personer ved utløpet av 2001 (+ 25 under grensen for oppgaveplikt, 2.000 kroner/år).

De nyere arbeidsformer krever mer samarbeid mellom lærerne. Lærerne er derfor organisert i team. Lærerne får færre elever å forholde seg til enn tidligere, men må oftere også delta i undervisning hvor deres fagutdanning kan være begrenset. Lærerne er inndelt i ulike *team* (avdelinger)

- S-team (1. - 4. klasse/småskolen)
- M-team (5. - 7. klasse/mellomtrinnet)
- 8. teamet
- 9. teamet
- 10. teamet

Sammensettingen av lærerteamene er av skolens mest sentrale beslutninger hvor ulike interesser og ulik utdanning/erfæringsbakgrunn skal vurderes mot hverandre. Mest mulig skal hvert team være sammensatt slik at teamet kan ivareta alle de behov som er påkrevd for å gi elevene i gruppen det tilbudet de skal ha. Den tradisjonelle fag/timelæreren har mindre betydning enn før, men i noen tilfelle må et team likevel "låne kompetanse" hos et annet team for å gi et fullstendig tilbud.

På de lavere klassetrinn går det greit å sikre teamene tilstrekkelig bredde i kompetanse. I barneskolen har mye av undervisningen kunne blitt organisert som to og to lærere per klasse. Fra høsten 2000 var det primært i 9. og 10. klasse at det har vært nødvendig å engasjere flere lærere i forhold til elevgruppen enn ønsket.

Teammodellen oppleves som positiv for de aller fleste og videreføres. Reduserte ressurser til norskundervisning har også i noen grad medvirket til at lærere har vært nødt å undervise på flere trinn.

Skolens årlige personalsamling, dekket av OU-fondet, ble gjennomført lørdag 06. – fredag 12. oktober som en reise til Firenze (lørdag – onsdag) og Assisi (onsdag – fredag). Professor Gunnar Danbolt var ansvarlig for de faglige deler under samlingen og medvirket på en avgjørende måte til en personalsamling med et meget høyt utbytte. Særlig i forbindelse med oppholdet i Assisi deltok fransiskanerpater Henk Heimeriks og gav oppholdet i Assisi en viktig dimensjon. (Pater Heimeriks avgikk ved døden 26. november.)

Utover skolens egne ansatte deltok og biskop Gerhard Schwenzer, sogneprest Michel Beckers, leder av skolestyret Tore L. Olsen og helsesøster Marthe I Jørs. (Olsen og Jørs deltok for egen regning.) Da en av skolens ansatte fikk en akutt og alvorlig allergireaksjon (nøtter), var det spesielt gunstig at helsefaglig personell deltok på personalsamlingen. Personalsamlingen ble opplevd som særdeles vellykket. Verdien av en slik samling kan vanskelig overvurderes både i forhold til å skape samhold internt i personalet og for å oppnå forståelse for skolens særlige egenart som katolsk skole. I tillegg kommer verdien av den rent faglige oppdatering.

Voksenmiljøet på skolen oppleves av de fleste som meget positivt. De ansatte har varierende alder, utdannings- og erfaringsbakgrunn. En stor gruppe ansatte har vært stabile ved skolen gjennom mange år, men enkelte nye har kommet til i løpet av senere tid.

Det har likevel vært en belastning at skolen måtte si opp en rekke ansatte ved sommerferien og at vi har vært nødt å redusere norskundervisningen til et lavere nivå enn vi mener er riktig.

#### Sykefravær:

Totalt sykefravær i 2001 var 8%: 1,5% fravær med egenmelding og 6,5% med melding fra lege. Dette er en økning fra året før. Imidlertid har fraværet med sykemelding sunket betydelig fra vår (8,3%) til høst (4,4%). I vår gikk to av de sykemeldte over på "aktiv sykemelding" med godt resultat. (Statistisk er de talt med som "sykemeldte", men de har vært i ca. 50% jobb.) I høst står 4 personer alene for 78% av sykemeldingene. Sykdomsårsakene kan ikke direkte relateres til arbeidssituasjonen.

#### **IKT (Informasjons- og kommunikasjonsteknologi):**

Skolen har ett nettverk for elever og et annet nett for administrative oppgaver. Elevnettet har 14 maskiner som står i eget datarom og ca. 15 maskiner som er fordelt til bibliotek, klasse- og grupperom. Alle maskiner har mulighet til oppkopling mot internett. Serveren til elevnettet var sprengt og ble utskiftet i januar.

#### **Skolebygninger:**

Skolen disponerer bygninger som er bygget for skolens drift og gunstig stilt til rådighet av skolens eier. Hoveddelen av skolen ble tatt i bruk i 1990 og utbyggingen av skolen ble sluttført ved en ny fløy (mellombygget) som stod ferdig i august 1998. Skolen har et gulvareal på vel 5.000 m<sup>2</sup>. Anlegget fungerer svært tilfredsstillende for skolens bruk. Det har ikke vist seg feil eller svakheter ved skoleanlegget som har særlig negativ betydning for helse, miljø eller sikkerhet. Noen mindre skader har oppstått i løpet av året, men da i form av at en elev har vrasket foten i en gymnastikktime, noen har støtt sammen i lek, eller tilsvarende småuhell som det synes umulig å gardere seg helt imot. Skolens brannvarslingsanlegg er knyttet direkte til brannvesenet.

#### **Skolens eier:**

St. Paul skole eies og drives av Oslo katolske bispedømme (OKB). OKB har oppnevnt 3 av styrets 5 medlemmer, foreldre og ansatte har valgt hvert sitt medlem. Styret avholdt 5 møter i 2001.

Skolens eier subsidierer skolen ved å gi avkall på vesentlige deler av husleie. Skolen har gjeld til St. Paul eiendomsdrift som fremgår av balansen. Det er en avgjørende forutsetning for skolens videre drift at eier også i fremtiden er villig til å avstå en vesentlig del av husleien. Uten slikt avkall på husleie, vil skolens

drift ikke kunne opprettholdes.

Innbetaling av husleie til skolens eier viker for alle andre krav mot skolen.

#### **St. Paul menighet:**

Skolen arbeider nært og godt med St. Paul menighet som sin viktigste samarbeidspartner, forholdet til menigheten er avgjørende for skolens selvforståelse. En del av de sentrale funksjoner ved forvaltning av bygninger og annen teknisk drift, samordnes mellom skolen og menigheten gjennom «St. Paul eiendomsdrift» (Forvaltningsstyret). St. Paul eiendomsdrift fremstår som representant for Oslo katolske bispedømme overfor brukerne av eiendommene.

#### **Andre katolske organisasjoner:**

Skolen har også et nært samarbeid med de to andre katolske skolene i Norge, som i 1999 er formalisert gjennom en forening «Katolske skoler i Norge», med skolens rektor som valgt leder. Skolene samarbeider ved utvikling av læreplaner og utveksling av erfaringer. Katolske skoler i Norge er tilsluttet den europeiske forening av katolske skoler, European Committee for Catholic Education (CEEC). Skolens rektor er norsk representant i komiteen og deltok i denne forbindelse på de halvårlige møtene.

Skolen samarbeider med Caritas (den katolske kirkes hjelpeorganisasjon). Skolens rektor er valgt styreleder i Caritas Norge.

#### **Andre private skoler:**

Skolen er medlem av Kristne Friskolers Forbund (KFF) og oppfatter det som en effektiv organisasjon og spesielt viktig i forhold til offentlige myndigheter. Skolens rektor er valgt medlem av styret i KFF fra oktober.

#### **Bergen kommune:**

Skolen samarbeider med Bergen kommune, primært i forbindelse med spesialundervisning i henhold til privatskolelovens § 9. Skolen har skolelege og skolehelsesøster som er tildelt fra kommunen. Tidligere har skolen blitt betjent av skolepsykolog fra PPT-Sentrum. I forbindelse med bydelsreformen, skal skolens elever nå betjenes av skolepsykolog fra den bydel hvor den enkelte elev bor. Dette innebærer et svakere tilbud til skolen og mer komplisert å organisere rent praktisk. Også i andre forhold oppleves bydelsreformen som kompliserende for skolens arbeid. Skolen er takknemlig for at Bergen kommune fra høsten har påtatt seg ansvar for å gi våre elever morsmålsundervisning. Ellers merker skolen at Bergen kommune har en anstrengt økonomi og dette er også til ugunst for oss.

#### **Staten:**

Skolen står under offentlig tilsyn av Statens Utdanningskontor i Hordaland (SU). Forholdet til SU-kontoret er godt.

#### **Godtgjørelser og honorarer:**

Styret har ikke mottatt lønn eller noen annen form for godtgjøring. Rektor (daglig leder) har som godtgjøring hatt en lønn på 413.531 kroner + en gruppelivsforsikring i Statens pensjonskasse av verdi 552 kroner. Det er ikke avtalt forpliktelser til å gi daglig leder eller styreleder vederlag ved opphør eller endring av ansettelsesforholdet eller vervet. Revisor har hatt et honorar på 30.516 kroner, fullt ut for revisjon.

### **Pensjonsforhold:**

Skolens lærere er pensjonsforsikret og har gruppelivsavtale i Statens Pensjonskasse. For øvrige tilsatte er det inngått tilsvarende avtaler med Vital forsikring ASA. Pensjonsordningene er forsikret. Pensjonspremier blir direkte regnskapsført. Pensjonsforsikringene er ikke balanseført. Per 31.12.01 har vi et premiefond på 374.342 kroner i Vital . I 2001 ble pensjonspremien til Vital belastet premiefondet.

### **Skatteforhold**

Skolen er en skattefri institusjon.

### **Bundne midler**

I post 1 i balansen er inkludert kr. 554.879,- som er bundne skattetrekksmidler. Skolen har utestående hos OU-fondet 85.473 kroner som ennå uoppgjort per 31.12.01 for personalsamlingen høsten 2001. (Dette vil være oppgjort i mai 2002 ved innbetaling - 50% avsatt av ansatte og 50% fra skolen.)

### **Fordringer/langsiktig gjeld/garantier/pantstillelser**

De fordringer skolen har og som fremkommer av regnskapet, i all hovedsak refusjon fra stat og kommune, er sikre.

Skolen har ikke fordringer som forfaller om mer enn ett år, og heller ikke langsiktig gjeld. Det er ikke panteheftelser på skolens eiendeler, og det er heller ikke ytt lån eller garantert for lån. Heller ikke ansatte eller nærstående har lån i skolen bortsett fra noen mindre, kortsiktige fordringer (lønnforskudd).

### **Regnskap:**

Driftsresultatet viste et underskudd på 2.322.295 kroner for 2001.

Alle poster føres nå i det ordinære resultatregnskap, mens vi tidligere har ført leieinntekter, ettergivelse av ubetalt husleie, de mindre finanspostene og ev. gaver som ekstraordinære inntekter/utgifter.

Til tross for det store underskuddet, anses det fortsatt forsvarlig å videreføre skolen ved at skoleeiers ettergivelse av ubetalt husleie inn en disse rammer anses som sikkert. Denne ettergivelse av husleie føres direkte i balansen.

St. Paul skole har nå en negativ egenkapital på 736.014 kroner, og skolestyret legger til grunn for skolens fortsatte drift at OKB også fortsatt i nødvendig utstrekning ettergir ubetalt husleie.

OKB står som eier såvel av skolen som av skoleanlegget. Verdien av anlegget er ført i regnskapet for OKB/St. Paul eiendomsdrift.

Ved innkjøp av undervisningsmateriell, inventar etc. benyttes kontantprinsippet, varer avskrives samtidig som innkjøp foretas.

Forsikringssum for løssøre er 6.944.000 kroner.

Utover at tidligere ekstraordinære poster i resultatregnskapet nå er del av ordinært resultatregnskap, er det ikke gjort forandringer i regnskapsprinsipper i forhold til tidligere år.

Resultatregnskap, balanse og revisors beretning følger som del av denne årsmeldingen.

### **Gaver**

St. Paul skole mottok i 2000 en gave på 50.000 CHF (hvorav 20.000 CHF ble utbetalt i 2001) fra Ansgar-Werk Sveits. Gaven som svarte til om lag 260.000 kroner, ble i 2001 disponert til oppdatering av skolens pedagogiske datanett og kjøp av ny kopieringsmaskin. Ansgar-Werk Sveits takkes hjertelig for sitt bidrag.

I mars mottok skolen 36.000 kroner fra G.C. Rieber Fondene for innkjøp av to elektriske pianoer. Rieberfondene takkes hjertelig for sitt bidrag. For øvrig har skolen mottatt enkelte mindre pengebeløp, en del bokverk, flere brukte datamaskiner og en del andre gjenstander. Alle givere takkes hjertelig for sine bidrag som er med å opprettholde skolens arbeid.

**Satsingsområder:**

Som ventet i årsmeldingen fra forrige år, har 2001 vært preget av utfordringer knyttet til nye regler om tilskudd til norsk- og morsmålsopplæring av minoritetsspråklige elever. Disse utfordringene er fortsatt ikke løst og vil også påvirke 2002 uheldig. Signaler fra departementet gir håp en løsning innen august 2003.

**Konklusjon:**

Utover de vansker som vi har følt har rammet oss ved nye bestemmelser om særskilt språkopplæring av språklige minoriteter, har St. Paul skole hatt et godt arbeidsår i 2001. Vi ser fortrøstningsfullt på fremtiden.

Bergen, 04. juni 2002.

Tore Ludvig Olsen  
skolestyrets leder

Michel Beckers

Ellen Cathrine Greve

Øyvind Holte

Aase Flatnes

---

Gjermund Høgh - rektor



## REVISORGRUPPEN

Ragnar Pettersen, Terje Knudsen  
statsautoriserte revisorer

Til årsmøtet i St. Paul skole

Mette B. Aall. Registrert revisor

Medlemmer av Den norske Revisorforening

### REVISJONSBERETNING FOR 2001

Vi har revidert årsregnskapet for St. Paul skole for regnskapsåret 2001, som viser et underskudd på kr. 2.322.295,-. Vi har også revidert opplysningene i årsmeldingen om forutsetningen om fortsatt drift. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse og noteopplysninger. Årsregnskapet og årsmeldingen er avgitt av skolens styre og rektor. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

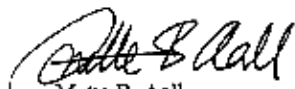
Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og god revisjonsskikk i Norge. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av skolens formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontroll-systemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for skolens økonomiske stilling 31.12.2001 og for resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god regnskapsskikk i Norge
- opplysningene i årsmeldingen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslag til dekning av underskuddet er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Uten at det har betydning for konklusjonen i avsnittet over, vil vi presisere at skolens egenkapital er negativ pr. 31.12.. Vi viser til nærmere omtale i styrets årsmelding.

Berger, 10. mai 2002  
RevisorGruppen Bergen DA



Mette B. Aall  
Registrert revisor

RevisorGruppen Bergen DA  
Statsautoriserte revisorer

C. Sundstøl 38  
Postboks 1786 Nordnes  
5816 Bergen

Tlf: 55 55 77 77  
Fax: 55 55 77 70  
E-post: [post@bergen.rg.no](mailto:post@bergen.rg.no)  
Org. nr: 983 803 849 NVA

I samarbeid med:  
RevisorGruppen i Oslo, Horten,  
Kviteseid, Skien, Tønsberg, Voss,  
Molde, Moss, Falck, Hamar, Åndalsnes  
Internett: [www.revisorgruppen.no](http://www.revisorgruppen.no)